D A CH ELA-Tonsäulen

Bitte lesen Sie diese Anleitung vor dem Betrieb gründlich durch und heben Sie sie für ein späteres Nachlesen auf.

1 Verwendungsmöglichkeiten

Diese Lautsprechersäulen sind speziell für den Einsatz in ELA-Anlagen konzipiert, die mit 100-V-Technik arbeiten. Durch die Aluminium-Profilgehäuse sind sie besonders robust.

2 Wichtige Hinweise für den Gebrauch

Diese Tonsäule entspricht allen relevanten Richtlinien der EU und ist deshalb mit CE gekennzeichnet.

- Verwenden Sie die Tonsäule nur im Innenbereich. Schützen Sie sie vor Tropf- und Spritzwasser, hoher Luftfeuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0 – 40 °C).
- Benutzen Sie für die Reinigung nur ein trockenes, weiches Tuch, auf keinen Fall Chemikalien oder Wasser.
- Wird die Tonsäule zweckentfremdet, nicht fachgerecht montiert, falsch angeschlossen oder überlastet, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für die Tonsäule übernommen werden.



Soll die Tonsäule endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie sie zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

3 Montage

Zur Montage werden zwei Montagewinkel sowie passende Scheiben und Schrauben mitgeliefert. Die Lautsprechersäule an geeigneter Stelle fachgerecht befestigen.

WICHTIG Für eine sichere Montage müssen unbedingt zwei Montagewinkel pro Lautsprechersäule verwendet werden!

4 Elektrischer Anschluss

WARNUNG Im Betrieb liegt berührungsgefährliche Spannung bis 100 V an der Anschlussleitung an.

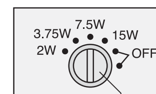


Die Installation darf nur durch Fachpersonal erfolgen.

Achten Sie auf die richtige Leistungsanpassung. Eine falsche Anpassung führt zur Zerstörung des ELA-Verstärkers! Die Summe der Leistungen aller angeschlossenen Lautsprecher darf die Verstärkerleistung nicht überschreiten.

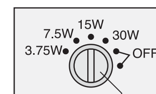
1) Falls die ELA-Anlage eingeschaltet ist, diese zuerst komplett ausschalten!
2) Auf der Rückseite den Verschlussstopfen des Leistungsumschalters (a) herausziehen. Mit Hilfe eines Schraubendrehers die Nennbelastung durch die Lautsprechersäule und deren Impedanz mit dem Schalter einstellen.

ETS-215/WS



a

ETS-230/WS



a

Die Impedanz, die sich aus der eingestellten Belastung ergibt, ist in der folgenden Tabelle aufgeführt:

Leistung	Impedanz
2 W	5 kΩ
3,75 W	2,66 kΩ
7,5 W	1,33 kΩ
15 W	666 kΩ
30 W	333 kΩ

3) Die Lautsprechersäule über die Anschlussleitung mit dem Ausgang des ELA-Verstärkers verbinden.
4) Beim Anschluss von mehreren Lautsprechersäulen darauf achten, dass die Lautsprecher alle gleich gepolt werden (schwarze Ader = Minuspol).

Änderungen vorbehalten.

GB PA Audio Columns

Please read these operating instructions carefully prior to operating the column speaker and keep them for later use.

1 Applications

These speaker columns are designed especially for PA systems which operate with 100 V technique. Due to the cabinets of aluminium profile they are especially robust.

2 Important Notes

The column speaker corresponds to all relevant directives of the EU and is therefore marked with CE.

- Only use the column speaker indoors. Protect it against dripping water and splash water, high air humidity, and heat (admissible ambient temperature range 0 – 40 °C).
- For cleaning only use a dry, soft cloth, never use chemicals or water.
- No guarantee claims for the column speaker and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the column speaker is used for other purposes than originally intended, if it is not correctly mounted or connected, or if it is overloaded.



If the column speaker is to be put out of operation definitively, take it to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.

3 Mounting

For mounting, two mounting brackets as well as matching discs and screws are included in the delivery. Fix the speaker column at a suitable place in an expert way.

IMPORTANT For a safe mounting use in any case two mounting brackets for each column speaker!

4 Electrical Connection

WARNING During operation, there is a hazard of contact with a voltage of up to 100 V at the connection cable.

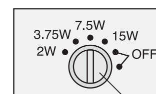


The installation must always be carried out by skilled personnel only.

Observe the correct power matching. An incorrect matching will damage the PA amplifier! The total power of all speakers connected must not exceed the amplifier power.

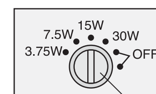
1) In case the PA system is switched on, first switch it off completely!
2) On the rear side pull out the locking plug of the power selector switch (a). By means of a screw driver adjust the rated load by the speaker column and its impedance with the switch.

ETS-215/WS



a

ETS-230/WS



a

The impedance which results from the adjusted load is listed in the following table:

Power	Impedance
2 W	5 kΩ
3.75 W	2.66 kΩ
7.5 W	1.33 kΩ
15 W	666 kΩ
30 W	333 kΩ

3) Connect the speaker column via the connection cable to the output of the PA amplifier.
4) When connecting several speaker columns pay attention that the speakers are equally polarized (black core = negative pole).

Subject to technical modification.

Technische Daten	Specifications	ETS-215/WS	ETS-230/WS
Frequenzbereich	Frequency range	250 – 15 000 Hz	200 – 15 000 Hz
Anzahl der Lautsprecherchassis	Number of speakers	4	8
Nennbelastbarkeit	Power rating	15/7,5/3,75/2 WRMS	30/15/7,5/3,75 WRMS
Mittlerer Schalldruck (1 W/1 m)	SPL (1 W/1 m)	92 dB	95 dB
Abmessungen (B × H × T)	Dimensions (W × H × D)	105 × 405 × 85 mm	105 × 687 × 85 mm
Gewicht	Weight	2,5 kg	4,1 kg

F B CH

Colonnes sonores Public Address

Veuillez lire la présente notice avec attention avant le fonctionnement et conservez-la pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

1 Possibilités d'utilisation

Les colonnes sonores sont spécialement développées pour une installation dans des systèmes de sonorisation Public Address fonctionnant en ligne 100 V. Les boîtiers en profilé d'aluminium sont particulièrement robustes.

2 Conseils importants d'utilisation

Cette colonne sonore répond à toutes les directives nécessaires de l'Union européenne et porte donc le symbole CE.

- Cette colonne sonore n'est conçue que pour une utilisation en intérieur. Protégez-la de tout type de projections d'eau, des éclaboussures, d'une humidité d'air élevée et de la chaleur (plage de température de fonctionnement autorisée : 0 – 40 °C).
- Pour le nettoyage, utilisez uniquement un chiffon sec et doux, en aucun cas de produits chimiques ou d'eau.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels résultants si la colonne sonore est utilisée dans un but autre que celui pour lequel elle a été conçue, si elle n'est pas correctement installée, branchée ou s'il y a surcharge ; en outre, la garantie deviendrait caduque.



Lorsque la colonne sonore est définitivement retirée du service, vous devez la déposer dans une usine de recyclage adaptée pour contribuer à son élimination non polluante.

3 Montage

Deux étriers de fixation, avec vis et rondelles, sont livrés avec la colonne sonore pour permettre son montage. Fixez la colonne sonore à l'endroit voulu selon les règles de sécurité.

IMPORTANT Pour un montage sûr, deux étriers de montage par colonne doivent être impérativement utilisés.

4 Branchement électrique

AVERTISSEMENT Pendant le fonctionnement, une tension de contact dangereuse jusqu'à 100 V est présente au câble de branchement.

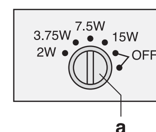


Seul un personnel qualifié peut effectuer l'installation.

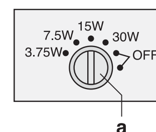
Veillez à adapter la puissance correctement. Une adaptation erronée endommagera l'amplificateur Public Adress ! La somme des puissances de tous les haut-parleurs reliés ne doit pas dépasser la puissance de l'amplificateur.

1) Si l'installation de Public Address est allumée, veillez avant toute manipulation à la débrancher!
2) Sur la face arrière, tirez le bouchon de fermeture du sélecteur de puissance (a): à l'aide d'un tournevis, réglez, avec l'interrupteur, la puissance nominale selon la colonne sonore et son impédance.

ETS-215/WS



ETS-230/WS



L'impédance résultant de la puissance réglée figure dans le tableau suivant:

Puissance	Impédance
2 W	5 kΩ
3,75 W	2,66 kΩ
7,5 W	1,33 kΩ
15 W	666 kΩ
30 W	333 kΩ

3) Via le cordon de branchement, reliez la colonne sonore à la sortie de l'amplificateur Public Address.
4) Si plusieurs colonnes sonores sont branchées, veillez à ce que les haut-parleurs aient tous la même polarité (conducteur noir: pôle moins).

Tout droit de modification réservé.

I

Colonne sonore PA

Vi preghiamo di leggere attentamente le presenti istruzioni prima della messa in funzione e di conservarle per un uso futuro.

1 Possibilità d'impiego

Queste colonne sonore sono state realizzate specialmente per l'impiego in impianti PA che usano un'uscita audio di 100 V. La custodia profilata in alluminio le rende particolarmente robuste.

2 Avvertenze di sicurezza

La colonna sonora è conforme a tutte le direttive richieste dell'UE e pertanto porta la sigla CE.

- La colonna sonora è prevista solo per l'uso all'interno di locali. Proteggerla dall'acqua gocciolante e dagli spruzzi d'acqua, da alta umidità dell'aria e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 e 40 °C).
- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso prodotti chimici o acqua.
- Nel caso d'uso improprio, di montaggio non a regola d'arte, di collegamenti sbagliati o di sovraccarico della colonna sonora, non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per la colonna sonora.



Se si desidera eliminare la colonna sonora definitivamente, consegnarla per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

3 Montaggio

Per il montaggio, sono in dotazione due angoli di montaggio con rondelle e viti. Fissare bene la colonna in un posto adatto.

IMPORTANTE Per un montaggio sicuro è assolutamente necessario usare due angoli di montaggio per ogni colonna!

4 Collegamento elettrico

AVVERTIMENTO Durante il funzionamento, al cavo di collegamento è presente una tensione pericolosa fino a 100 V.

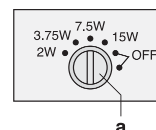


L'installazione deve essere fatta solo da personale qualificato.

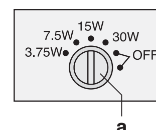
Fare attenzione al coretto adattamento della potenza. L'adattamento errato porta alla distruzione dell'amplificatore PA! La somma delle potenze di tutti gli altoparlanti collegati non deve superare la potenza dell'amplificatore.

1) Se l'impianto PA è già acceso occorre per prima cosa spegnerlo completamente!
2) Estrarre il tappo del commutatore di potenza (a) sul retro. Con l'aiuto di un cacciavite, impostare la potenza nominale della colonna e la sua impedenza.

ETS-215/WS



ETS-230/WS



La seguente tabella indica l'impedenza che risulta dalla potenza impostata:

Potenza	Impedanza
2 W	5 kΩ
3,75 W	2,66 kΩ
7,5 W	1,33 kΩ
15 W	666 kΩ
30 W	333 kΩ

3) Collegare la colonna sonora con l'uscita dell'amplificatore PA mediante il cavo di collegamento.
4) Se si collegano diverse colonne sonore, fare attenzione all'identica polarità di tutte le colonne (conduttore nero = negativo).

Con riserva di modifiche tecniche.

Caractéristiques techniques	Dati tecnici	ETS-215/WS	ETS-230/WS
Bande passante	Banda passante	250 – 15 000 Hz	200 – 15 000 Hz
Nombre de haut-parleurs	Numero altoparlanti	4	8
Puissance nominale	Potenza nominale	15/7,5/3,75/2 W_{RMS}	30/15/7,5/3,75 W_{RMS}
Pression sonore moyenne (1 W/1 m)	Pressione sonora media (1 W/1 m)	92 dB	95 dB
Dimensions (L × H × P)	Dimensioni (L × H × P)	105 × 405 × 85 mm	105 × 687 × 85 mm
Poids	Peso	2,5 kg	4,1 kg